

# ÍNDICE

INDEX

目錄

SOMMAIRE

|   |           |
|---|-----------|
| <b>PRÓLOGO.....</b>                           | <b>15</b> |
| <b>INTRODUCCIÓN .....</b>                     | <b>17</b> |
| <b>INTRODUCTION</b>                           |           |
| <b>引言</b>                                     |           |
| <b>INTRODUCTION</b>                           |           |
| <b>1. PRIMERAS VISITAS Y REVISIONES .....</b> | <b>21</b> |
| <b>FIRST VISITS AND CHECK-UPS</b>             |           |
| <b>初診及檢查</b>                                  |           |
| <b>PREMIÈRES VISITES ET RÉVISIONS</b>         |           |
| 1. Recepción .....                            | 21        |
| Reception                                     |           |
| 接待病人  |           |
| <i>Réception</i>                              |           |
| 2. Historia clínica y médica .....            | 22        |
| Clinical and medical histories                |           |
| 臨床及醫療病史                                       |           |
| <i>Histoire clinique et médicale</i>          |           |

|  |    |
|--|----|
| 3. Preguntas y datos que hay que conocer para el diagnóstico ..... | 26 |
| Questions and information required to reach a diagnosis            |    |
| 詢問和收集資訊協助診斷  |    |
| <i>Questions et données à connaître pour le diagnostic</i>         |    |
| 4. Síntomas que refiere .....                                      | 28 |
| Symptoms referred  |    |
| 病人的主訴症狀  |    |
| <i>Symptômes rapportés</i>   |    |
| 5. Exploración extraoral.....                                      | 33 |
| Extraoral exploration  |    |
| 口外檢查   |    |
| <i>Exploration extraorale</i>                                      |    |
| 6. Exploración intraoral .....                                     | 34 |
| Intraoral exploration  |    |
| 口內檢查   |    |
| <i>Exploration intraorale</i>                                      |    |
| 7. Exploraciones complementarias .....                             | 37 |
| Complementary tests  |    |
| 補充檢查   |    |
| <i>Explorations complémentaires</i>                                |    |
| 8. Diagnóstico y plan de tratamiento .....                         | 40 |
| Diagnosis and treatment plan                                       |    |
| 診斷和治療計畫  |    |
| <i>Diagnostic et plan de traitement</i>                            |    |
| 9. Despedida.....  | 43 |
| Leaving the clinic   |    |
| 診療完畢   |    |
| <i>Sortie de la clinique</i>                                       |    |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>2. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO EN<br/>PATOLOGÍA Y TERAPÉUTICA DENTAL .....</b>    | <b>47</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT IN DENTAL<br/>PATHOLOGY AND THERAPEUTICS</b>            |           |
| <b>牙科病理診斷及治療</b>   |           |
| <b><i>DIAGNOSTIC ET TRAITEMENT DE PATHOLOGIE<br/>ET THÉRAPEUTIQUE DENTAIRE</i></b> |           |
| 1. Diagnóstico.....  | 47        |
| Diagnosis  |           |
| 診斷   |           |
| <i>Diagnostic</i>  |           |
| 2. Tratamientos.....   | 50        |
| Treatment  |           |
| 治療   |           |
| <i>Traitement</i>  |           |
| 3. Aislamiento con dique de goma .....   | 53        |
| Rubber dam isolation   |           |
| 橡皮樟隔濕處理  |           |
| <i>Isolement avec digue de gomme</i>   |           |
| 4. Durante el tratamiento .....  | 54        |
| During treatment   |           |
| 治療進行過程   |           |
| <i>Pendant le traitement</i>   |           |
| 5. Comprobar la oclusión tras una obturación.....                                  | 55        |
| Checking the occlusion after a filling   |           |
| 咬合調整   |           |
| <i>Vérifier l'occlusion après l'obturation</i>                                     |           |
| 6. Recomendaciones tras el tratamiento.....  | 57        |
| Post-treatment recommendations   |           |
| 術後叮嚀須知   |           |
| <i>Recommandations après le traitement</i>   |           |

|   |           |
|---|-----------|
| <b>3. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO</b>         |           |
| <b>EN CIRUGÍA ORAL .....</b>                | <b>65</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT IN</b>           |           |
| <b>ORAL SURGERY</b>                         |           |
| 口腔外科診斷及治療                                   |           |
| <i>DIAGNOSTIC ET TRAITEMENT DE</i>          |           |
| <i>CHIRURGIE ORALE</i>                      |           |
| 1. Diagnóstico.....                         | 65        |
| Diagnosis                                   |           |
| 診斷  |           |
| <i>Diagnostic</i>                           |           |
| 2. Tratamiento .....                        | 67        |
| Treatment                                   |           |
| 治療  |           |
| <i>Traitement</i>                           |           |
| 3. Anestesia .....                          | 68        |
| Anaesthesia                                 |           |
| 麻醉  |           |
| <i>Anesthésie</i>                           |           |
| 4. Durante el tratamiento .....             | 69        |
| During treatment                            |           |
| 治療進行過程                                      |           |
| <i>Pendant le traitement</i>                |           |
| 5. Recomendaciones tras el tratamiento..... | 70        |
| Post-treatment recommendations              |           |
| 術後叮嚀須知                                      |           |
| <i>Recommandations après le traitement</i>  |           |

|  |           |
|--|-----------|
| <b>4. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO</b>                |           |
| <b>EN PRÓTESIS.....</b>                            | <b>75</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT</b>                     |           |
| <b>IN PROSTHETICS</b>                              |           |
| <b>贗復診斷及治療</b>                                     |           |
| <b><i>DIAGNOSTIC ET TRAITEMENT DE PROTHÈSE</i></b> |           |
| 1. Diagnóstico.....                                | 75        |
| Diagnosis  |           |
| 診斷   |           |
| <i>Diagnostic</i>                                  |           |
| 2. Tratamiento .....                               | 77        |
| Treatment  |           |
| 治療   |           |
| <i>Traitement</i>                                  |           |
| 3. Durante el tratamiento .....                    | 81        |
| During treatment                                   |           |
| 治療進行過程   |           |
| <i>Pendant le traitement</i>                       |           |
| 4. Recomendaciones tras el tratamiento.....        | 84        |
| Post-treatment recommendations                     |           |
| 術後叮嚀通知   |           |
| <i>Recommandations après le traitement</i>         |           |

|                                     |           |
|-------------------------------------|-----------|
| <b>5. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO</b> |           |
| <b>EN MEDICINA ORAL.....</b>        | <b>91</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT IN</b>   |           |
| <b>ORAL MEDICINE</b>                |           |
| 口腔內科診斷及治療                           |           |
| <i>DIAGNOSTIQUE ET TRAITEMENT</i>   |           |
| <i>DE MÉDECINE ORALE</i>            |           |
| 1. Diagnóstico.....                 | 91        |
| Diagnosis                           |           |
| 診斷                                  |           |
| <i>Diagnostic</i>                   |           |
| 2. Tratamiento .....                | 92        |
| Treatment                           |           |
| 治療                                  |           |
| <i>Traitement</i>                   |           |
| <br>                                |           |
| <b>6. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO</b> |           |
| <b>EN PERIODONCIA .....</b>         | <b>97</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT IN</b>   |           |
| <b>PERIODONTOLOGY</b>               |           |
| 牙周病學的診斷與治療                          |           |
| <i>DIAGNOSTIC ET TRAITEMENT</i>     |           |
| <i>DE PARODONTIE</i>                |           |
| 1. Diagnóstico.....                 | 97        |
| Diagnosis                           |           |
| 診斷                                  |           |
| <i>Diagnostic</i>                   |           |
| 2. Tratamiento .....                | 99        |
| Treatment                           |           |
| 治療                                  |           |
| <i>Traitement</i>                   |           |
| 3. Durante el tratamiento .....     | 101       |
| During treatment                    |           |
| 治療期間                                |           |
| <i>Pendant le traitement</i>        |           |

|   |     |
|---|-----|
| 4. Recomendaciones tras el tratamiento..... | 103 |
| Post-treatment recommendations              |     |
| 術後建議  |     |
| <i>Recommandations après le traitement</i>  |     |

|   |            |
|---|------------|
| <b>7. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO</b>         |            |
| <b>EN ORTODONCIA .....</b>                  | <b>107</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT</b>              |            |
| <b>IN ORTHODONTICS</b>                      |            |
| 第七章: 矯正學的診斷與治療                              |            |
| <b>DIAGNOSTIC ET TRAITEMENT</b>             |            |
| <b>D'ORTHODONTIE</b>                        |            |
| 1. Diagnóstico.....                         | 107        |
| Diagnosis                                   |            |
| 診斷  |            |
| <i>Diagnostic</i>                           |            |
| 2. Tratamiento .....                        | 109        |
| Treatment                                   |            |
| 治療  |            |
| <i>Traitement</i>                           |            |
| 3. Durante el tratamiento .....             | 111        |
| During treatment                            |            |
| 治療期間  |            |
| <i>Pendant le traitement</i>                |            |
| 4. Recomendaciones tras el tratamiento..... | 113        |
| Post-treatment recommendations              |            |
| 術後建議  |            |
| <i>Recommandations après le traitement</i>  |            |

|   |            |
|---|------------|
| <b>8. DIAGNÓSTICO Y TRATAMIENTO</b>         |            |
| <b>EN ODONTOPEDIATRÍA.....</b>              | <b>119</b> |
| <b>DIAGNOSIS AND TREATMENT IN</b>           |            |
| <b>PEDIATRIC DENTISTRY</b>                  |            |
| <b>小兒牙科的診斷與治療</b>                           |            |
| <b>DIAGNOSTIC ET TRAITEMENT</b>             |            |
| <b>D'ODONTOPÉDIATRIE</b>                    |            |
| 1. Diagnóstico.....                         | 119        |
| Diagnosis                                   |            |
| 診斷  |            |
| <i>Diagnostic</i>                           |            |
| 2. Tratamiento .....                        | 122        |
| Treatment                                   |            |
| 治療  |            |
| <i>Traitement</i>                           |            |
| 3. Aislamiento con dique de goma .....      | 124        |
| Rubber dam isolation                        |            |
| 橡皮障隔離                                       |            |
| <i>Isolement avec digue de gomme</i>        |            |
| 4. Durante el tratamiento .....             | 125        |
| During treatment                            |            |
| 治療期間  |            |
| <i>Pendant le traitement</i>                |            |
| 5. Recomendaciones tras el tratamiento..... | 127        |
| Post-treatment recommendations              |            |
| 術後建議  |            |
| <i>Recommandations après le traitement</i>  |            |
| <br>  |            |
| <b>GLOSARIO .....</b>                       | <b>133</b> |
| <b>GLOSSARY / 詞彙表 / GLOSSAIRE</b>           |            |
| <br>  |            |
| <b>IMÁGENES .....</b>                       | <b>199</b> |
| <b>IMAGES / 照片 / IMAGES</b>                 |            |